



# 71725

CET ARTICLE N'EST PAS UN EPI  
NOT A PPE

Dieser Artikel ist keine PSA

Ez a termék nem EV

Tato položka není OOPP

Този артикул не е ИЛЗ

Tento prvok nepatrí do OOPP

Šis izstrādājums nav IAL

See toode ei ole IKV

Acest produs nu este EPP

Šis gaminys nėra AAP

To nie jest ŚOI

Ta predmet ni OZO

Ovaj predmet ne spada u OZO

den här artikeln är inte en PSU

tämä tuote ei ole henkilönsuojain

denne artikel er ikke et PV

Este artículo no es un EPI

αυτό το είδος δεν συνιστά ΕΑΠ

Questo articolo non è un DPI

Dit artikel is geen PBM

Este artigo não é um EPI

**WORLDWIDE EUROPROTECTION**

**555 route de la Dombes – 01700 Les Echets, Miribel – France**

## FR NOTICE D'UTILISATION

Assurez-vous de lire et de comprendre cette notice avant toute utilisation de l'article.

Cet article permet d'éviter les effets traumatiques lors de la suspension après une chute dans l'attente des secours. Il permet à l'utilisateur de créer un support et de reprendre ainsi une posture « debout » qui permet de relâcher la pression exercée par les sangles du harnais sur les cuisses.

**CET ARTICLE NE PERMET PAS LA PREVENTION DU RISQUE DE CHUTTE.**

### UTILISATION :

1. Avant d'effectuer l'activité à risque et après vous être équipé du harnais, attachez les deux étuis à votre harnais au croisement des sangles des épaules et des cuissardes en passant l'étui à travers sa lanière.
2. Lors de la réalisation de l'activité à risque, les sangles doivent rester repliées dans leur étui. Un système d'atache par bouton pression permet de fixer l'étui sur la sangle du harnais pour éviter qu'il ne vienne gêner l'utilisateur.
3. Après une chute, lors du maintien en suspension, avant l'intervention des secours, ouvrez les étuis pour sortir les sangles et déployez-les.
4. Passez un crochet métallique dans une boucle de l'autre sangle.
5. Placez vos pieds sur la boucle ainsi formée et poussez sur cette boucle pour adopter une posture « debout ».
6. Si la boucle formée est trop grande pour vous permettre de prendre confortablement appui dessus, diminuez-la en connectant le crochet à une boucle plus proche.

**STOCKAGE :** stocker cet article dans un endroit propre et sec, à l'abri des rayons directs du soleil.

**ATTENTION :** L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences, compétent, avoir suivi une formation appropriée ou être sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent.

Un plan de sauvetage doit être élaboré avant la réalisation de l'activité à risque afin d'opérer une opération de sauvetage en cas d'urgence.

## GB USER INFORMATION SHEET

Make sure you read and fully understand these instructions before use the article.

This article allows to avoid suspension trauma after a fall while waiting for rescue. He allows the user to lean on the straps with his feet and stay in a standing position to decrease the pressure caused by the harness straps on the thighs.

**THIS ARTICLE DOES NOT ALLOW THE PREVENTION OF THE FALL HAZARD.**

### USE:

1. Before starting the activity and after wearing the harness, attach the two pouches to your harness at the cross of the shoulder straps and leg straps by passing the pouch through its lash.
2. During the hazardous activity, the straps must stay folded in their pouches. A pressure button allows to fasten the pouch to the harness strap to avoid any discomfort for the user.
3. After a fall, during the suspension, before any emergency intervention, open the pouches to pull the straps and deploy them.
4. Attach one metal hook to a loop of the other strap.
5. Put your feet on the support loop created and push on your legs to adopt a standing position.
6. If the loop created is too big to allow you to stand on it, reduce the loop by linking the metal hook to a closer loop.

**Stockage :** Store in a clean, dry place away from direct sunlight.

**WARNING :** the user must be able to manage his own safety and the emergency situations, competent, and has to have followed a proper formation or be under the direct surveillance of a competent superior. A safety plan has to be designed before the starting of the hazardous activity in the aim to realize a rescue operation in emergency conditions.

## DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Artikels aufmerksam durch und stellen Sie sicher, dass Sie ihren Inhalt verstanden haben.

Dieser Artikel ermöglicht es, traumatische Auswirkungen nach einem Sturz ins Seil zu vermeiden. Der Benutzer kann sich mit den Füßen in den Gurten abstützen und wieder eine aufrechte Körperhaltung einnehmen, um die Schenkel vom Druck des Gurtgeschirrs zu entlasten.

**DIESER ARTIKEL KANN KEINE STÜRZE VERHINDERN.**

### ANWENDUNG:

1. Bevor Sie die gefährliche Aktivität ausüben und nachdem Sie Ihr Gurtgeschirr angelegt haben, die Schnalle des noch zusammengefalteten Gurts an der Werkzeugöse des Geschirrs befestigen.
2. Während der Ausübung der Aktivität müssen sich die Gurte zusammengefoldet in dem Textilbeutel befinden. Mithilfe eines Druckknopfs kann die Ausrüstung an einem beliebigen Element befestigt werden, um den Benutzer nicht zu behindern.
3. Nach einem Sturz ins Seil können Sie vor Ankunft der Rettungskräfte die Gurte aus dem Textilbeutel entnehmen und auseinander falten.
4. Verbinden Sie die beiden Metallelemente am Ende jedes Riemens.
5. Stützen Sie Ihre Füße in der auf diese Weise gebildeten Schlaufe ab und drücken Sie sich von der Schlaufe ab, um eine aufrechte Haltung einzunehmen.
6. Wenn die Schlaufe zu groß ist, um sich bequem darauf abstützen zu können, können Sie die Schlaufe verkleinern, indem Sie jedes Metallelement mit einer Textilschlaufe des entgegengesetzten Gurts verbinden. Jedes Metallelement muss immer mit einer Textilschlaufe des jeweils anderen Gurts verbunden sein.

**LAGERUNG:** Den Artikel an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

**ACHTUNG:** Der Benutzer muss in einer körperlichen Verfassung sein, die es ihm erlaubt, seine eigene Sicherheit zu gewährleisten und sich in Notfallsituationen angemessen zu verhalten. Er muss eine geeignete Unterweisung erhalten haben oder unter direkter Aufsicht eines sachverständigen Vorgesetzten stehen.

Vor der Ausübung der gefährlichen Aktivität muss ein Rettungsplan erstellt werden, um die Rettung im Notfall zu ermöglichen.

## HU FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓS LAP

Bizonyosodjon meg arról, hogy teljes mértékben elolvassa és megérti jelen utasításokat a termék használata előtt.

Ez a termék segít csökkenteni a felfüggesztés okozta sérüléseket esést követően. Használatával a felhasználó megvetheti a lábát álló helyzetben a kötélen, amely révén csökken a hám kötelei okozta nyomás a combokon.

**EZ A TERMÉK NEM TESZI LEHETŐVÉ A LEESÉS KOCKÁZATÁNAK KISZÜRÉSÉT.**

### HASZNÁLAT:

1. A tevékenység megkezdése előtt, és miután felvette a hámot, míg a kötél nem egyenes, csatlakoztassa a kötél hurokját a hámhoz felhasználva utóbbi gyűrűit.
2. A veszélyes tevékenység során a köteleknek összehajtvá és rendezettnek kell maradniuk a szövetszakban. Egy nyomásérzékeny gomb segítségével a termék egy elemhez csatlakoztatható, így elkerülve bármilyen felhasználói nehézséget.
3. Esést követően, felfüggesztett helyzetben és bármilyen sürgősségi beavatkozás előtt húzza meg a szövetszak hevederjeit, és bontsa ki ezeket.
4. Csatlakoztassa egymáshoz a két fém elemet, amely az egyes hevederek végén található.
5. Tegye lábait az így létrejött hevederhurokra, és ezt lenyomva vegyen fel álló helyzetet.
6. Amennyiben a létrejött hurok túl nagy, és nem teszi lehetővé a kényelmes álló helyzetet, csökkentse a heveder hosszát azzal, hogy az egyes fém elemeket az ellentétes heveder egyik textil hurokjához csatlakoztatja. Mindegyik fém elemet egy olyan textil hurokhoz kell kötni, amely nem tartozik az illető hevederhez.

Tárolás: Tiszta, száraz helyen tárolja, védve közvetlen napsugárzástól.

**FIGYELEM:** a felhasználónak képesnek kell lennie saját biztonságáról gondoskodni és kezelni a veszélyhelyzetet, kompetensnek kell lennie, illetve előzőleg megfelelő képzésben kell részesülnie, vagy egy kompetens vezetőnek kell felügyelnie a felhasználót. A veszélyes tevékenység megkezdése előtt kötelező biztonsági terv meghatározása, mely segítségével veszélyhelyzetben végrehajtható a mentési művelet.

## ES INSTRUCCIONES DE USO

Asegúrese que ha leído y entendido estas instrucciones antes de utilizar este artículo.

Este artículo permite evitar los efectos traumáticos al quedar suspendido después de una caída. Permite al usuario apoyarse con los pies en las correas y recuperar así la posición «de pie» mediante la que podrá relajar la presión ejercida por las correas del arnés en los muslos.

### ESTE ARTÍCULO NO PERMITE LA PREVENCIÓN DEL RIESGO DE CAÍDA.

#### MODO DE EMPLEO:

1. Antes de efectuar la actividad de riesgo y después de equiparse con el arnés, con la correa todavía plegada, ate la anilla de la correa a su arnés mediante las anillas portaherramientas de este.
2. Cuando se esté realizando la actividad de riesgo, las correas deben estar plegadas y dentro de la bolsa de tela. El sistema de atadura mediante botón a presión permite fijar el dispositivo a un elemento cualquiera para evitar que el dispositivo moleste al usuario.
3. Después de una caída, al estar en suspensión, antes de la intervención de los servicios de socorro, quite las correas de la bolsa de tela y despléguelas.
4. Ate juntos los dos elementos metálicos en el extremo de cada tira.
5. Ponga los pies en el bucle así formado y empuje el bucle para adoptar una postura «de pie».
6. Si el bucle formado es demasiado grande para que pueda apoyarse cómodamente en este, hágalo más pequeño uniendo cada elemento metálico a un bucle textil de la correa opuesta. Cada elemento metálico deberá estar unido a un bucle textil que no forme parte de su propia correa.

**ALMACENAMIENTO:** guardar este artículo siempre en un lugar limpio y seco, protegido de la luz directa del sol.

**ATENCIÓN:** El usuario deberá ser médicamente apto para controlar su seguridad y las situaciones de emergencia, ser competente, haber seguido la formación apropiada o estar bajo la responsabilidad inmediata de un superior competente. Debe elaborarse un plan de rescate antes de realizar la actividad de riesgo con el fin de poder llevar a cabo una operación de rescate en caso de emergencia.

## ET KASUTAJA TEABELEHT

Enne toote kasutamist lugege kindlasti neid juhiseid ja veenduge, et saate nendest aru.

See toode vähendab pärast kukkumist rippuvas asendis tekkida võivaid ohtlike mõjusid. See võimaldab kasutajal jalgadega kõitele toetuda ning seisvasse asendisse jääda, vähendades rakmete kõite põhjustatud survet reitele.

### SEE TOODE EI KAITSE KUKKUMISOHU EEST.

#### KASUTAMINE

1. Enne tegevuse alustamist ja pärast rakmete kandmist, kui kõis on endiselt sõlmes, ühendage kõie pannal oma rakmetega selle rõngaste kaudu.
2. Ohtliku tegevuse ajal peavad kõied olema sõlmes ja korralikult riidest kotis. Survenupp võimaldab ühendada selle toote elemendiga eesmärgiga vältida mis tahes raskusi kasutaja jaoks.
3. Pärast kukkumist, rippuvas asendis olekus ja enne mis tahes hädasekkumist tõmmake riidest koti rihmu ja avage see.
4. Ühendage kaks metallelementi kummagi rihmaga.
5. Pange oma jalad tekitatud rihmapandlasse ja vajutage pandlale, et saavutada seisev asend.
6. Kui tekitatud pannal on liiga suur, et sellel mugavalt seista, tehke see väiksemaks, ühendades mõlemad metallelemendid vastaspoolel asuva rihma tekstiilpandlaga. Mõlemad metallelemendid peavad olema ühendatud tekstiilpandlaga, mis ei ole sama rihma oma.

Hoidmine: hoidke puhtas ja kuivas kohas otsesest päikesevalgusest eemal.

HOIATUS: kasutaja peab tagama enda ohutuse ning oskama pädevalt hädaolukordades käituda. Ta peab olema läbinud vastava koolituse või olema pädeva isiku järelevalve all. Enne ohtliku tegevuse alustamist peab teil olema koostatud ohutusplaan, et oskaksite hädaolukorras käituda.

## BG ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Уверете се, че сте прочели и сте разбрали напълно тези инструкции, преди да използвате изделието.

Това изделие ви позволява да намалявате травматизиращите ефекти по време на провесване след сваляне. То позволява на потребителя да се опира на въжетата с крака и да остане в изправено положение, което освобождава напрежението върху бедрата, причинено от въжетата на сбруята.

### ТОВА ИЗДЕЛИЕ НЕ ПРЕДТВЪРЯВА ОПАСНОСТТА ОТ ПАДАНЕ.

#### УПОТРЕБА:

1. Преди да започнете дейността и след носене на сбруята, докато въжетата са все още огънати, свържете катарамата на въжето към сбруята чрез пръстените.
2. По време на опасни дейности въжетата трябва да останат огънати и добре подредени в торбата от плат. Бутон за напрежението позволява свързване на това изделие към елемент с цел избягване трудности за потребителя.
3. След падане, по време на провесване, преди каквато и да е аварийна намеса, дръпнете ремъците на чантата от плат и ги разгърнете.
4. Свържете заедно краищата на двата метални елемента към всеки ремък.
5. Поставете краката си на катарамата на ремъка и я натиснете, за да застанете в изправено положение.
6. Ако създадената катарамата е прекалено голяма, за да ви позволи да се чувствате удобно, намалете катарамата, като свържете всеки метален елемент към текстилната катарамата на противоположния ремък. Всеки метален елемент трябва да бъде свързан към текстилната катарамата, която не принадлежи към собствения си ремък.

Съхранение : Съхранявайте на чисто, сухо място далеч от пряка слънчева светлина.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** потребителят трябва да може да се грижи за своята собствена безопасност и аварийните ситуации, трябва да е компетентен и да спазва правилните инструкции, или да бъде под прякото наблюдение на компетентен ръководител. Трябва да има изготвен план за безопасност преди началото на опасни дейности, с цел да се реализира спасителна операция при аварийни условия.

## CS INFORMAČNÍ LIST PRO UŽIVATELE

Před použitím výrobku si přečtěte tyto pokyny a ujistěte se, že jim zcela rozumíte.

Tento výrobek umožňuje snížit traumatický účinek v zavěšené poloze po pádu. Umožňuje uživateli zapřít se chodidly o provazy a dostat se do vzpřímené polohy, která snižuje tlak vyvíjený popruhy postroje na stehna.

### TENTO VÝROBEK NENÍ URČEN K ZABRÁNĚNÍ NEBEZPEČÍ PÁDU.

#### POUŽITÍ:

1. Před zahájením činnosti a po nasazení postroje s provazem stále ještě složeným připojte sponu provazu k postroji prostřednictvím kroužkových nástrojů.
2. Při provádění rizikové činnosti musí zůstat provazy složené a úhledně uspořádané uvnitř textilního vaku. Tlakový knoflík umožňuje připojit tento výrobek k jinému prvku, aby uživateli nijak nepřekážel.
3. V případě pádu, v zavěšené poloze, před tím, než dojde k záchranné intervenci, zatáhněte za popruhy textilního vaku a použijte je.
4. Spojte dohromady dva kovové prvky na koncích každého popruhu.
5. Položte chodidla na vytvořenou sponu z popruhů a zatlačte proti ní. Tím se dostanete do vzpřímené polohy.
6. Pokud je takto vytvořená spona příliš velká a neposkytuje pohodlnou opěru, pak ji zmenšete tím, že každý z kovových prvků spojíte s textilní sponou protilehlého popruhu. Každý z kovových prvků musí být zapojen do textilní spony, která se nachází na jiném popruhu, než na kterém je daný kovový prvek.

Skladování: Skladujte na čistém suchém místě, které není vystaveno přímému slunečnímu záření.

**VAROVÁNÍ:** Uživatel musí být schopen starat se o vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace. Musí být způsobilý a proškolený k použití takového výrobku. Pokud není proškolen, pak musí být pod přímým dohledem způsobilé osoby. Před zahájením rizikové činnosti musí být vytvořen bezpečnostní plán, jehož účelem je připravit záchrannou operaci v případě nouzové situace.

## FI KÄYTTÖOHJE

Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt tämän käyttöohjeen ennen tuotteen käyttöä.

Tämän tuotteen tarkoituksena on estää vammat, joita voi aiheutua ilmassa roikkumisen aikana putoamisen jälkeen. Sen avulla käyttäjä voi tukeutua jaloillaan tukihihnoihin ja päästä näin takaisin ”seisovaan” asentoon, joten valjaiden hihnat eivät enää paina reisiä vasten.

### TÄMÄ TUOTE EI SUOJAA PUTOAMISVAARALTA.

#### KÄYTTÖ:

- Ennen riskialtista toimintaa ja kun olet pukenut valjaat päällesi (tukihihnat vielä taitettuina), kiinnitä tukihihnojen solki valjaiden työkalupidikkeen solkiin.
- Jos tukihihnoja käytetään riskialttiissa toiminnassa, ne on pidettävä taitettuina ja säilytettynä kangassussissa. Varuste voidaan kiinnittää mihin tahansa paikkaan painonapilla varustetulla kiinnitysjärjestelmällä, jotta se ei häiritse käyttäjää.
- Jos putoat ja jätät ilmaan roikkumaan, ota ennen pelastushenkilöstön saapumista tukihihnat ulos kangassussista ja taita ne auki.
- Liitä tukihihnojen päissä olevat kaksi metalliosaa yhteen.
- Aseta jalat näin muodostuneelle lenkille ja työnnä sitä alaspäin, jotta pääset ”seisovaan” asentoon.
- Jos lenkki on liian iso, jotta voisit tukeutua siihen kunnolla, lyhennä sitä liittämällä kukin metalliosa vastakkaisen tukihihnan kangassolkeeseen. Kukin metalliosa on liitettävä toisen tukihihnan kangassolkeen (ei sen oman tukihihnan kangassolkeeseen).

**SÄILYTYS:** Säilytä tätä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonvalosta.

**HUOMIO:** Käyttäjän on pystyttävä lääketieteellisillä indikaattoreilla mitattuna hallitsemaan turvallisuutensa ja hätätilanteet. Hänellä on oltava riittävä pätevyys ja asianmukainen koulutus tai hänen on työskenneltävä pätevän esimiehen välittömässä alaisuudessa.

Ennen riskialtista toimintaa on laadittava pelastussuunnitelma pelastuksen suorittamiseksi hätätilanteessa.

## HR

## LIST S KORISNIČKIM INFORMACIJAMA

Prije uporabe predmeta se uvjerite da ste pročitali i u potpunosti shvatili ove upute.

Ovaj proizvod omogućuje smanjenje traumatizirajućeg učinka tijekom vješanja nakon pada. On korisniku omogućuje da se stopalima osloni na užad i oстане u stojećem položaju, čime se gubi pritisak koji stvaraju upregnuti konopci na bedrima.

### OVAJ PROIZVOD NE OMOGUĆUJE SPRJEČAVANJE OPASNOSTI OD PADA.

#### UPORABA:

- Prije početka aktivnosti i nakon navlačenja remenja, dok je užad i dalje savijena, povežite kopču užadi na remenju putem njegovog prstenastog pomagala.
- Tijekom opasnih aktivnosti, užad mora biti savijena i dobro posložena u tekstilnoj vreći. Gumb za pritiskanje omogućuje povezivanje ovog proizvoda s elementom kako bi se izbjegle sve teškoće za korisnika.
- Nakon pada, dok visite, a prije bilo kakve hitne intervencije, povucite vezice na tekstilnoj vreći i odvezite ih.
- Spojite dva metalna elementa na kraju svake vezice.
- Stavite stopalo na stvorenu kopču vezice te gurnite tu kopču kako bi se prilagodila uspravnom položaju.
- Ako je stvorena kopča prevelika da biste se s njom udobno osjećali, smanjite kopču povezivanjem svakog metalnog elementa na tekstilnu kopču suprotne vezice. Svaki metalni element potrebno je spojiti na tekstilnu kopču koja ne priprada njegovoj vlastitoj vezici.

Skladištenje: Spremajte na čistom, suhom mjestu, podalje od izravnog sunčevog zračenja.

UPOZORENJE: Korisnik treba biti u mogućnosti da upravlja vlastitom sigurnošću i opasnim situacijama, kompetentno te mora slijediti odgovarajući raspored ili mora biti pod izravnim nadzorom kompetentne nadređene osobe. Prije početka opasnih aktivnosti potrebno je izraditi sigurnosni plan s ciljem izvođenja postupaka spašavanja u opasnim situacijama.

## LT

## NAUDOTOJO INFORMACINIS LAPAS

Prieš naudodamiesi gaminiu būtinai perskaitykite ir visiškai supraskite šias instrukcijas.

Šis gaminys suteikia galimybę sumažinti traumuojančių poveikių, kurį galima patirti sulaikant po kritimo. Jį naudodamas, naudotojas gali atsiremti į virves pėdoms ir išlikti stovimoje padėtyje – joje neįjungtas apsauginių diržų spaudimas į šlaunis.

### ŠIS GAMINYS NĖRA SKIRTAS NUKRITIMO PAVOJAUS PREVENCIJAI.

#### NAUDOJIMAS:

- Prieš pradėdami darbą ir užsidėję apsauginius diržus, kai diržas vis dar sulenktas, pakreipkite sagtį per žiedo formos dalis link apsauginių diržų.
- Dirbant pavojingą darbą, diržai turi būti sulenkti ir tinkamai sudėti į medžiaginį maišelį, siekiant išvengti kokių nors sunkumų naudotojui, paspaudžiamu mygtuku šį gaminį galima sujungti su elementu.
- Po kritimo, sulaikymo metu, prieš avarinės tarnybos įsikišimą, patraukite už medžiaginio maišelio dirželių ir juos išskleiskite.
- Sujunkite du metalinius kiekvieno dirželio gale esančius elementus.
- Uždėkite pėdą ant padarytos dirželio sagties ir paspauskite, kad galėtumėte likti stovimoje padėtyje.
- Jei padaryta sagtis yra per didelė, kad galėtumėte patogiai jaustis, ją sumažinkite sujungdami kiekvieną metalinį elementą su priešingo dirželio tekstiline sagtimi. Kiekvienas metalinis elementas turės būti sujungtas su tekstiline sagtimi, kuri nėra prijungta prie jos dirželio.

Laikymas: laikykite švarioje, sausoje vietoje, kurios nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai.

ĮSPĖJIMAS: naudotojas turi gebėti įveikti asmenines saugos ir avarines situacijas, būti kompetingu ir tinkamai apmokytu arba tiesiogiai prižiūrimas kompetingo vyresniojo darbuotojo. Kad būtų galima vykdyti gelbėjimo operaciją avariniais atvejais, saugos planas turi būti parengtas prieš pradant pavojingą darbą.

## LV

## INFORMĀCIJAS LAPA LIETOTĀJAM

Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet un pilnībā izprotiet šos norādījumus.

Šis izstrādājums ļauj samazināt traumatisko iedarbību, karājoties pēc kritiena. Tas ļauj lietotājam balstīties uz siksnām ar pēdām un palikt stāvus, kas novērš spiedienu, ko rada drošības siksnu aprīkojuma siksnas uz augšstilbiem.

### ŠIS IZSTRĀDĀJUMS NENOVĒRŠ KRITIENA DRAUDUS.

#### LIETOŠANA:

- Pirms darbības sākšanas un pēc drošības siksnu aprīkojuma lietošanas, siksnai paliecot saliektā stāvoklī, savienojiet siksnas sprādzi ar savu drošības siksnu aprīkojumu, izmantojot tā gredzenus.
- Bīstamās darbības norises laikā siksnām jābūt saliektām un labi sakārtotām auduma maišīnā. Spiediena poga ļauj savienot šo izstrādājumu ar elementu, lai izvairītos no neērtību radīšanas lietotājam.
- Pēc kritiena, kad karājaties, pirms glābšanas dienestu iekļaušanās pavelciet auduma maišīna siksnas un atbrīvojiet tās.
- Savienojiet abus katras siksnas galā esošos metāla elementus.
- Novietojiet pēdas uz izveidotā izliekuma un atbalstīties uz šī izliekuma, lai pielāgotu stāvokli stāvus.
- Ja izveidotais izliekums ir pārāk liels, lai jūs uz tā ērti varētu balstīties, samaziniet to, savienojot metāla elementu ar pretējās siksnas tekstila skavu. Katrs metāla elements ir jāsavieno ar tekstila skavu, kas nav tās pašas siksnas elements.

Glābšana : Glabājiet izstrādājumu sausā vietā, nepieļaujot saules staru tiešu iedarbību.

BRĪDINĀJUMS: lietotājam jābūt spējīgam pārvaldīt pašam savu drošību un rīkoties ārkārtas situācijās, kompetentam, kā arī jābūt atbilstoši apmācītam, vai arī jārikojas kompetenta uzrauga tiešā uzraudzībā. Pirms bīstamās darbības sākšanas ir jāizstrādā drošības plāns ar nolūku īstenot glābšanas operāciju ārkārtas apstākļos.

**PL****KARTA INFORMACYJNA DLA UŻYTKOWNIKA**

Przed użyciem produktu należy przeczytać i dokładnie zrozumieć niniejsze instrukcje.

Produkt ten pozwala zmniejszyć skutki urazów podczas zawiśnięcia po upadku. Użytkownik może podeprzeć się nogami o liny i utrzymać pozycję stojącą, co powoduje zmniejszenia nacisku spowodowanego przez taśmy uprzęży na udach.

**PRODUKT NIE ZAPOBIEGA ZAGROŻENIOM UPADKIEM.**

**ZASTOSOWANIE:**

1. Przed rozpoczęciem działań i po założeniu uprzęży, gdy lina jest wciąż wygięta, połącz klamrę liny z pierścieniami na uprzęży.
2. Podczas działań niebezpiecznych liny muszą pozostać zagięte i dobrze ułożone w torbie z tkaniny. Przycisk ciśnieniowy pozwala na połączenie tego produktu z elementem w celu uniknięcia wszelkich trudności dla użytkownika.
3. Po upadku w czasie zawieszenia, przed przystąpieniem do interwencji w sytuacji awaryjnej, pociągnij pasy torby z tkaniny i wysuń je.
4. Połącz ze sobą dwa elementy metalowe na końcu każdego pasa.
5. Połóż stopy na utworzonej klamrze pasa i naciśnij ją, aby przyjąć pozycję stojącą.
6. Jeśli utworzona klamra jest zbyt duża, co powoduje dyskomfort, zmniejsz ją łącząc każdy element metalowy z klamrą tkaninową przeciwnego pasa. Każdy element metalowy musi być połączony z klamrą tekstylną, która nie należy do jego pasa.

Przechowywanie: Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od światła słonecznego.

**OSTRZEŻENIE:** użytkownik musi być w stanie osobiście zadbać o własne bezpieczeństwo i sytuacje awaryjne. Musi być kompetentny i postępować zgodnie z odpowiednimi informacjami lub pracować pod bezpośrednim nadzorem kompetentnego przełożonego. Przez rozpoczęciem prac niebezpiecznych musi być opracowany plan zapewnienia bezpieczeństwa w celu przeprowadzenia akcji ratunkowej w warunkach awaryjnych.

**RO****FIȘĂ DE INFORMARE PENTRU UTILIZATOR**

Înainte de folosirea produsului, asigurați-vă că ați citit și înțeles toate instrucțiunile.

Acest produs permite micșorarea efectelor traumatizante la suspendarea provocată de o cădere. El permite utilizatorului să se sprijine de frânghii cu ajutorul picioarelor și să rămână în poziție verticală, ceea ce duce la scăderea presiunii exercitate pe coapse de către frânghiile hamului.

**ACEST PRODUS NU AJUTĂ LA PREVENIREA PERICOLULUI DE CĂDERE.**

**FOLOSIRE:**

1. Înaintea începerii activității și după ce v-ați pus hamul, având încă frânghia adunată cuplați catarama frânghiei la ham prin inelele acestuia.
2. În timpul activității periculoase frânghiile trebuie să rămână adunate și bine aranjate în săculețul din țesătură. Un buton de apăsare permite cuplarea acestui produs la un element, pentru a se evita orice fel de dificultăți pentru utilizator.
3. În timpul suspendării provocate de o cădere și înaintea oricărei intervenții de urgență, trageți de curelele săculețului din țesătură, pentru a le desfășura.
4. Cuplați cele două elemente metalice de la capătul fiecărei curele.
5. Puneți picioarele pe catarama curelei create în acest mod și apăsați pe această cataramă, pentru a lua poziția în picioare.
6. În cazul în care catarama creată este prea mare pentru a sta confortabil pe ea, atunci micșorați această cataramă prin cuplarea fiecărui element metalic la catarama textilă a curelei din partea opusă. Fiecare element metalic trebuie să fie cuplat la catarama textilă ce nu aparține curelei proprii.

Depozitare : Depozitați produsul într-un loc curat și uscat, ferit de acțiunea directă a razelor solare.

**AVERTIZARE :** utilizatorul trebuie să fie capabil să gestioneze competent propriile situații de siguranță și de urgență, trebuie să fie instruit corespunzător sau trebuie să fie supravegheat direct de către un superior competent. Înaintea începerii unei activități periculoase trebuie să fie conceput un plan de siguranță, pentru a se putea întreprinde o operație de salvare în condiții de urgență.

**SK****INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA**

Predtým ako začnete používať výrobok si pozorne prečítajte tieto pokyny.

Tento výrobok umožňuje znížiť traumatizujúce účinky počas zavesenia po páde. Umožňuje používateľovi oprieť sa o laná svojimi chodidlami a zostať v stojacej polohe, pričom sa uvoľní tlak, ktorý vyvíjajú laná postroja na stehná.

**TENTO VÝROBOK NESLŮŽI AKO PREVENCIA PRED PÁDMI.**

**POUŽÍVANIE:**

1. Pred začatím činnosti a po oblečení postroja, pričom je lano stále ohnuté, pripnite pracku lana k postroju pomocou krúžkov na postroji.
2. Pri nebezpečných činnostiach musia laná zostať ohnuté a zložené v textilnom vrecku. Tlačidlo umožňuje pripnúť tento výrobok k článku v cieli, aby používateľ nemal žiadne ťažkosti.
3. Po páde a stále počas zavesenia a pred núdzovým zásahom potiahnite popruhy textilného vrečka a nasadte si ich.
4. Spojte dva kovové konce na jednotlivých popruhoch.
5. Dajte svoje chodidlo do vytvorenej pracky na popruhu a zatlačte na túto pracku, aby ste mohli zaujať stojacu polohu.
6. Ak je vytvorená pracka príliš veľká, aby ste sa v nej cítili pohodlne, zmenšite ju tak, že pripojíte jednotlivé kovové časti k textilnej pracke na protifaľom popruhu. Každá kovová časť musí byť pripojená k textilnej pracke, ktorá nie je na jej vlastnom popruhu.

SKLADOVANIE: Skladujte na čistom a suchom mieste mimo dosahu slnečného žiarenia.

**UPOZORNENIE:** Používateľ sa musí vedieť postarať o svoju vlastnú bezpečnosť a zvládnuť núdzové situácie, musí byť kompetentný a musí sledovať správne tvarovanie, alebo musí byť pod priamy dohľadom kompetentnej a skúsenejšej osoby. Pred začatím nebezpečných činností je potrebné vypracovať bezpečnostný plán s cieľom zabezpečiť záchrannú akciu v núdzových podmienkach.

**SI****DELOVNI ZVEZEK INFORMACIJ O UPORABNIKU**

Pred uporabo izdelka preberite in se povsem seznanite z navodili.

Ta izdelek zmanjša možnost poškodb med visenjem pri padcu. Uporabniku omogoča, da se nasloni na vrvi s stopali in ostane v stoječem položaju, s tem pa se izniči pritisk na stegna, ki ga povzroča varnostni pas.

**IZDELEK NE PREPREČUJE NEVARNOSTI PADCA.**

**UPORABA:**

1. Preden začnete z opravilom in zatem ko ste si nadeli varnostni pas, ko je vrv še zvrta, vpnite sponko vrvi z varnostnim pasom, tako da jo potisnete skozi obroč na pasu.
2. Med nevarnim opravilom morajo vrvi ostati zvrte in urejene v vrečki iz blaga. S pomočjo pritisnega gumba lahko ta izdelek povežete z elementom, da uporabnik nima težav.
3. Po padcu, med visenjem, pred posredovanjem v sili potegnite jermena vrečke iz blaga in ju namestite.
4. Med sabo povežite dva kovinska elementa na koncu vsakega jermena.
5. Postavite stopali na jermensko zanko in se postavite v stoječi položaj.
6. Če je zanka prevelika in ne morete zavzeti udobnega položaja, jo zmanjšajte tako, da kovinski element povežete z zanko iz blaga na nasprotni strani. Vsak kovinski del morate povezati z zanko iz blaga na nasprotni strani.

Shranjevanje: Hranite v čistem, suhem prostoru proč od neposredne sončne svetlobe.

**OPOZORILO:** uporabnik mora biti sposoben poskrbeti za svojo varnost in obvladovati izredne razmere, biti mora sposoben in prestati ustrezno usposabljanje ali pa biti pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Pred začetkom nevarnega opravila je treba pripraviti varnostni načrt za primer reševanja v izrednih razmerah.

**DK****BRUGSVEJLEDNING**

Læs og forstå hele denne vejledning før enhver brug af produktet.

Dette produkt forhindrer traumatiske virkninger under fri ophængning efter et fald. Det giver brugeren mulighed for at støtte med benene på selerne, og brugeren kan dermed indtage en slags 'stående stilling', som nedsætter trykket fra faldselerne på lårene.

**DETTE PRODUKT FJERNER IKKE RISIKOEN FOR FALD.****ANVENDELSE:**

1. Før der udføres en aktivitet med risiko, og efter at du har båret faldselen, skal du, stadig med selen sammenfoldet, fastgøre spændet på selen til din faldsele i ringen til værkøjsholderne på din faldsele.
2. Når der udføres en aktivitet med risiko, skal selerne forblive sammenfoldet og ryddet væk i stofposen. Et fastgørelsessystem med trykknop giver mulighed for at fastgøre anordningen til et vilkårligt element for at undgå, at anordningen kommer til at genere brugeren.
3. Efter et fald, mens brugeren hænger i faldselen og før indgreb fra redningsfolk, trækkes selerne ud af stofposen og udfoldes.
4. Sammenbind de to metalelementer for enden af hver sele med hinanden.
5. Sæt fodderne i løkken der dannes herved, og træd ned i løkken for at indtage en stående stilling.
6. Hvis løkken er for stor til at give en komfortabel støtte, kan den formindskes ved at forbinde hvert metalelement til et tekstilspænde på selen overfor. Hvert metalelement skal være forbundet til et tekstilspænde, der ikke er en del af dens egen sele.

**OPBEVARING:** Opbevar dette produkt på et rent og tørt sted, borte fra direkte sol.

**VIGTIGT:** Brugeren skal sundhedsmæssigt være i stand til at styre sin egen sikkerhed og nødsituationer, være kvalificeret, have fulgt passende uddannelse eller være under direkte ansvar af en kompetent overordnet.

Der skal være udarbejdet en redningsplan før der udføres en aktivitet med risiko, for at have en redningsplan klar, hvis der skulle opstå en nødsituation.

**GC****ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Παρακαλούμε, διαβάστε και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν από κάθε χρήση του είδους.

Αυτό το είδος επιτρέπει την αποτροπή τραυματισμών κατά την ανάρτηση μετά από πτώση. Επιτρέπει στο χρήστη να στηρίζεται με τα πόδια του στους ιμάντες και να τα επαναφέρει σε «όρθια» θέση, πράγμα που επιτρέπει την εκτόνωση της πίεσης που ασκούν οι ιμάντες της εξάρτησης στους μηρούς.

**ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΙΔΟΣ ΔΕΝ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΠΤΩΣΗΣ ΑΠΟ ΥΨΟΣ.****ΧΡΗΣΗ :**

1. Πριν να πραγματοποιήσετε την επικίνδυνη εργασία και αφού φορέσετε την εξάρτηση, με ακόμη διπλωμένο τον ιμάντα, προσδέστε τον βρόχο του ιμάντα στην εξάρτησή σας από τους βρόχους πρόσδεσης εξαρτημάτων της τελευταίας.
2. Κατά την επιτέλεση της επικίνδυνης εργασίας, οι ιμάντες πρέπει να παραμείνουν διπλωμένοι και τακτοποιημένοι μέσα στον υφασμάτινο σάκο. Ένα σύστημα πρόσδεσης μέσω μπουτόν πίεσης επιτρέπει την τοποθέτηση του μηχανισμού σε ένα οποιοδήποτε στοιχείο, για να μην ενοχλεί ο μηχανισμός το χρήστη.
3. Μετά από μια πτώση από ύψος, και ενώ διατηρείται η ανάρτηση, πριν από την επέμβαση έκτακτης ανάγκης, βγάλτε τους ιμάντες από τους υφασμάτινους σάκους και ξεδιπλώστε τους.
4. Συνδέστε μεταξύ τους τα δύο μεταλλικά στοιχεία που βρίσκονται στο άκρο κάθε λουριού.
5. Τοποθετήστε τα πόδια σας επάνω στη θηλιά που προκύπτει και πιέστε αυτή τη θηλιά για να λάβετε «όρθια» θέση.
6. Αν η σχηματισμένη θηλιά είναι πολύ μεγάλη και δεν σας επιτρέπει να λάβετε άνετα την όρθια θέση, μειώστε την συνδέοντας κάθε μεταλλικό στοιχείο σε έναν υφασμάτινο βρόχο του απέναντι ιμάντα. Κάθε μεταλλικό στοιχείο πρέπει να συνδέεται με έναν υφασμάτινο βρόχο που δεν ανήκει στον ιμάντα του.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** αποθηκεύετε αυτό το είδος σε καθαρό και στεγνό μέρος, το οποίο προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ :** Ο χρήστης πρέπει να είναι ιατρικώς σε θέση να ελέγχει την ασφάλειά του και τις έκτακτες περιπτώσεις, να έχει τις απαραίτητες ικανότητες, να έχει παρακολουθήσει κατάλληλη εκπαίδευση ή να τελεί υπό την άμεση ευθύνη αρμόδιου προϊσταμένου.

Πρέπει να έχει εκπονηθεί σχέδιο διάσωσης πριν από την υλοποίηση της επικίνδυνης εργασίας, προκειμένου να τεθεί σε εφαρμογή επιχείρηση διάσωσης, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

**IT****ISTRUZIONI D'USO**

Prima di utilizzare questo articolo, si raccomanda di leggere e comprendere quanto riportato nelle presenti istruzioni.

Questo articolo consente di evitare gli effetti traumatici della sospensione, a seguito di una caduta. Consente all'utente di appoggiarsi con i piedi sulle cinghie e di riassumere quindi una postura «in piedi» che permette di rilasciare la pressione esercitata dalle cinghie dell'imbracatura sulle cosce.

**QUESTO ARTICOLO NON CONSENTE DI PREVENIRE IL RISCHIO DI CADUTA.****UTILIZZO:**

1. Prima di svolgere l'attività a rischio e dopo aver indossato l'imbracatura, con la cinghia ancora ripiegata, collegare l'occhiello della cinghia all'imbracatura utilizzando i relativi anelli portautensili.
2. Durante lo svolgimento dell'attività a rischio, le cinghie devono rimanere ripiegate e conservate nel sacchetto in tessuto. Un sistema d'aggancio mediante pressione di un pulsante consente di fissare il dispositivo a un qualsiasi elemento, per evitare che il dispositivo possa ostacolare l'utente.
3. Dopo una caduta, mentre si è sospesi e prima dell'intervento dei servizi di soccorso, estrarre le cinghie dal sacchetto in tessuto e aprirle.
4. Collegare fra di loro i due elementi metallici all'estremità di ogni correggia.
5. Appoggiare i piedi sull'anello formatosi e premere per assumere una postura «in piedi».
6. Qualora l'anello formatosi sia eccessivamente grande per potersi appoggiare comodamente, ridurlo collegando ogni elemento metallico a un anello tessile della cinghia opposta. Ogni elemento metallico dovrà essere collegato a un anello tessile non facente parte della propria cinghia.

**CONSERVAZIONE:** conservare questo articolo in un ambiente pulito e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta.

**ATTENZIONE:** è importante che l'utente sia in grado di gestire la propria sicurezza ed eventuali situazioni d'emergenza, sia competente e abbia partecipato a un corso di formazione appropriato o agisca sotto la responsabilità diretta di un superiore qualificato.

Prima dello svolgimento dell'attività a rischio, è necessario stabilire un piano di sicurezza che consenta di eseguire interventi di salvataggio, in caso d'emergenza.

**NL****HANDLEIDING:**

Zorg ervoor deze handleiding te lezen en te begrijpen alvorens het product te gebruiken.

Dit product maakt het mogelijk traumatische gevolgen en verwondingen te voorkomen bij het hangen na een val. Het stelt de gebruiker in staat met zijn voeten op de riemen te steunen en zo opnieuw een "staande" houding in te nemen wat de door de riemen van het harnas op de bovenbenen uitgeoefende druk verlicht.

**DIT ARTIKEL VOORKOMT NIET HET RISICO OP VALLLEN.****GEBRUIK:**

1. Bevestig, na het aantrekken van het harnas, en alvorens risicovolle handelingen uit te voeren, met een nog opgevouwen riem, de gesp van de riem aan uw harnas via de draaglussen voor gereedschap.
2. Tijdens de uitvoer van gevaarlijke handelingen, moeten de riemen opgevouwen in de stoffen zak opgeborgen worden. Een bevestigingssysteem met een drukknop maakt het mogelijk de inrichting aan een willekeurig element te bevestigen opdat de gebruiker niet gehinderd wordt.
3. Haal, zodra u zich na een val in een hangende positie bevindt, vóór aankomst van de hulpdiensten, de riemen uit de stoffen zakken en rol ze uit.
4. Bevestig de twee metalen onderdelen aan het einde van elke riem op elkaar.
5. Plaats uw voeten in de hierdoor gevormde lus en zet kracht op deze lus om een "staande" positie aan te nemen.
6. Als de gevormde lus te groot is om hier goed op te kunnen steunen, moet u deze verkleinen door elk metalen onderdeel op een stoffen lus van de tegenoverliggende riem te koppelen. Elk metalen onderdeel moet aan een stoffen lus van een andere riem gekoppeld worden.

**OPSLAG:** opslaan in een schone en droge ruimte, afgeschermd tegen direct zonlicht.

**WAARSCHUWING:** De gebruiker moet in goede conditie zijn om zijn eigen veiligheid te kunnen waarborgen en noodsituaties te kunnen beheren, bekwaam zijn en een geschikte cursus gevold hebben of onder directe leiding van een bekwame manager staan.

Voorafgaand aan de gevaarlijke handelingen moet er een reddingsplan opgesteld worden om in noodgevallen de juiste reddingsacties uit te kunnen voeren.

Antes de utilizar o artigo, certifique-se de que lê e compreende este folheto.

Este artigo permite evitar os efeitos traumáticos durante a suspensão após uma queda. Permite ao utilizador apoiar-se com os pés nas correias, podendo assim repor-se na posição “de pé” que permite reduzir a pressão exercida pelas correias do arnês nas pernas.

#### ESTE ARTIGO NÃO PERMITE A PREVENÇÃO DO RISCO DE QUEDA.

#### UTILIZAÇÃO:

1. Antes de realizar a actividade de risco e depois de estar equipado com o arnês, com a correia ainda dobrada, fixe o anel da correia ao arnês utilizando os anéis porta-ferramentas do mesmo.
2. Durante a realização da actividade de risco, as correias devem permanecer dobradas e guardadas no saco de tecido. Um sistema de engate por botão de pressão permite fixar o dispositivo a um qualquer elemento para evitar que o dispositivo incomode o utilizador.
3. Após uma queda, durante a suspensão e antes da operação de resgate, retire as correias do saco de tecido e desdobre-as.
4. Ligue os dois elementos metálicos da extremidade de cada cinta.
5. Coloque os pés sobre o anel formado e faça pressão sobre o anel para se colocar na posição “de pé”.
6. Se o anel formado for demasiado grande para lhe permitir apoiar-se confortavelmente no mesmo, reduza-o ligando cada elemento metálico a um anel de tecido da correia oposta. Cada elemento metálico deve ficar ligado a um anel de tecido que não faça parte da sua própria correia.

**ARMAZENAMENTO:** armazenar este artigo num local limpo e seco ao abrigo dos raios solares directos.

**ATENÇÃO:** o utilizador deve estar clinicamente apto a controlar a sua segurança e situações de perigo, deve ser competente, deve ter frequentado um curso de formação apropriado ou deve estar sob a responsabilidade imediata de um superior competente.

Deve ser elaborado um plano de salvamento antes da realização da actividade de risco para poder levar a cabo uma operação de salvamento em caso de emergência.

Se till att du läser och förstår denna bruksanvisning innan någon som helst användning av artikeln.

Denna artikel gör att du kan undvika traumatiska effekter vid hängning efter ett fall. Det gör att användaren kan trycka fötterna på remmarna och på detta sätt inta en ”stående” ställning som gör att trycket på seldonens remmar på låren släpps.

#### DEN HÄR ARTIKELN SKYDDAR INTE MOT RISK FÖR FALL.

#### ANVÄNDNING:

1. Innan någon som helst riskfylld aktivitet och ta först på seldonet, med remmen fortfarande vikt, och fäst sedan remmens spänne till ditt seldon med hjälp av verktygshållarspännena på seldonet.
2. Under den riskfyllda aktiviteten måste seldonen förbli vikta och ligga i tygpåsen. Ett fästsystem med tryckknapp gör att du kan fästa anordningen till vilken som helst del för att undvika att anordningen kan hindra användaren.
3. Efter ett fall, när du hålls hängande, ska du dra ut remmarna från tygpåsen och vika upp dem innan en räddningshjälp.
4. Fäst de båda änddelarna i metall på varje rem.
5. Placera dina fötter på spännet som bildats och tryck spännet för att ställa dig i ”stående” ställning.
6. Om öglan är för stort för att du bekvämt ska kunna stödja dig på den, minska det genom att ansluta varje metalldel till ett spänne i textil på den motsatta remmen. Varje metalldel ska kopplas till ett spänne i textil som inte är en del av samma rem.

**FÖRVARING:** ska förvaras på en torr och ren plats skyddad mot direkt solljus.

**WARNING:** Användaren ska vara medicinskt i stånd till att kontrollera sin säkerhet och nödsituationer, vara kompetent, ha följt en lämplig utbildning eller stå under direkt ansvar av en kompetent överordnad.

En räddningsplan ska utvecklas innan den riskfyllda aktiviteten för utförandet av en räddning vid en nödsituation.